

Message

---

**From:** Robinson, Brittany [Robinson.Brittany@epa.gov]  
**Sent:** 7/23/2020 11:13:42 AM  
**To:** Kandil, Shereen [Kandil.Shereen@epa.gov]; Language Services Contracts Request [Language\_Services\_Contracts\_Request@epa.gov]  
**CC:** Nieves-Munoz, Waleska [Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov]; Dimas, Melissa [Dimas.Melissa@epa.gov]; Byck, Sabina [Byck.Sabina@epa.gov]; Younes, Lina [Younes.Lina@epa.gov]  
**Subject:** RE: Interpretation Request: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Thanks!

*Brittany Robinson  
External Civil Rights Compliance Office  
Office of General Counsel  
U.S. Environmental Protection Agency  
202-564-0727*

---

**From:** Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>  
**Sent:** Wednesday, July 22, 2020 3:28 PM  
**To:** Language Services Contracts Request <Language\_Services\_Contracts\_Request@epa.gov>  
**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>  
**Subject:** RE: Interpretation Request: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

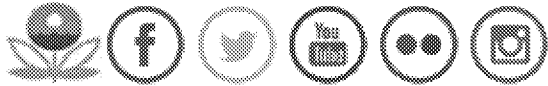
Great! Thanks so much, everyone. [This link](#) contain the Proposed Plan, the updated factsheet (in English, Spanish, and Portuguese), and the Community Involvement Plan. Also attached is the press release. Please let me know if you need additional information.

Thanks, again.  
Shereen

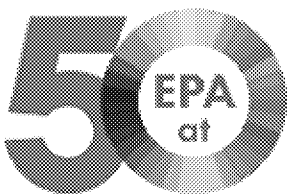
---

**Shereen Kandil**

Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office  
212-637-4333  
[Kandil.shereen@epa.gov](mailto:Kandil.shereen@epa.gov)



U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 26<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007



---

**From:** Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)> **On Behalf Of** Language Services Contracts Request  
**Sent:** Wednesday, July 22, 2020 2:24 PM  
**To:** Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <[Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov](mailto:Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov)>; Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>; Byck, Sabina <[Byck.Sabina@epa.gov](mailto:Byck.Sabina@epa.gov)>; Younes, Lina <[Younes.Lina@epa.gov](mailto:Younes.Lina@epa.gov)>; Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)>  
**Subject:** Re: Interpretation Request: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi Shereen-

Here is a note from our contractor:

Xiomara Crespo and Jacqueline Moore will be the interpreters for this assignment. Please send me any material the client may have for them to review before the assignment.

---

**From:** Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Sent:** Friday, July 17, 2020 04:00 PM  
**To:** Language Services Contracts Request <[Language\\_Services\\_Contracts\\_Request@epa.gov](mailto:Language_Services_Contracts_Request@epa.gov)>  
**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <[Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov](mailto:Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov)>; Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>; Byck, Sabina <[Byck.Sabina@epa.gov](mailto:Byck.Sabina@epa.gov)>; Younes, Lina <[Younes.Lina@epa.gov](mailto:Younes.Lina@epa.gov)>; Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)>  
**Subject:** RE: Interpretation Request: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

I appreciate you all so very much. We will be in touch soon.

Thank you!  
Shereen

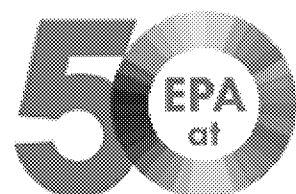
---

**Shereen Kandil**

Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office  
212-637-4333  
[Kandil.shereen@epa.gov](mailto:Kandil.shereen@epa.gov)



U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 26<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007



---

**From:** Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)> **On Behalf Of** Language Services Contracts Request  
**Sent:** Friday, July 17, 2020 4:00 PM  
**To:** Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <[Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov](mailto:Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov)>; Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>; Byck, Sabina <[Byck.Sabina@epa.gov](mailto:Byck.Sabina@epa.gov)>; Younes, Lina <[Younes.Lina@epa.gov](mailto:Younes.Lina@epa.gov)>; Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)>  
**Subject:** Re: Interpretation Request: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

The request is approved under the Executive Order. Will let you know if any funding issues come up and we will hopefully synchronize soon upon you receiving confirmation on the reservation with the EPA Operator Assist conference line from Clive.

---

**From:** Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Sent:** Friday, July 17, 2020 03:28 PM  
**To:** Language Services Contracts Request <[Language\\_Services\\_Contracts\\_Request@epa.gov](mailto:Language_Services_Contracts_Request@epa.gov)>  
**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <[Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov](mailto:Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov)>; Grantham, Nancy <[Grantham.Nancy@epa.gov](mailto:Grantham.Nancy@epa.gov)>; Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>; Byck, Sabina <[Byck.Sabina@epa.gov](mailto:Byck.Sabina@epa.gov)>; Younes, Lina <[Younes.Lina@epa.gov](mailto:Younes.Lina@epa.gov)>; Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)>; Dorka, Lilian <[Dorka.Lilian@epa.gov](mailto:Dorka.Lilian@epa.gov)>  
**Subject:** Interpretation Request: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hello,

Please find the interpretation request form attached. And please let me know if you need anything further.

Thank you,  
Shereen

---

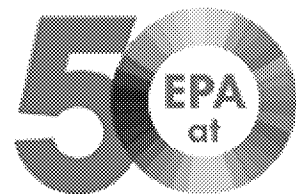
**Shereen Kandil**

Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office  
212-637-4333

[Kandil.shereen@epa.gov](mailto:Kandil.shereen@epa.gov)



U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 26<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007



---

**From:** Robinson, Brittany <[Robinson.Brittany@epa.gov](mailto:Robinson.Brittany@epa.gov)>  
**Sent:** Friday, July 17, 2020 2:59 PM  
**To:** Dorka, Lilian <[Dorka.Lilian@epa.gov](mailto:Dorka.Lilian@epa.gov)>; Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <[Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov](mailto:Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov)>; Grantham, Nancy <[Grantham.Nancy@epa.gov](mailto:Grantham.Nancy@epa.gov)>;

Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>

**Subject:** RE: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi everyone-

Yes, OLEM used the EPA Operator Assist contract for their national meeting in May. The EPA Operator Assist conference line is handled under a separate contract, unrelated to the language contract. You will need to contact Clive Ormsby (Ormsby, Clive <ormsby.clive@epa.gov>) to set up the conference line. In regards to the interpreter, please fill out the interpretation form attached.

I also want to give you the heads up that we are running low on funding, so please submit the attached request form and submit to the language inbox, as soon as everything is confirmed.

I am in today until 4:30 if you need any clarification. Feel free to give me a call.

*Brittany Robinson*  
*External Civil Rights Compliance Office*  
*Office of General Counsel*  
*U.S. Environmental Protection Agency*  
*202-564-0727*

---

**From:** Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>

**Sent:** Friday, July 17, 2020 1:34 PM

**To:** Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>; Language Services Contracts Request  
<Language\_Services\_Contracts\_Request@epa.gov>

**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>; Robinson, Brittany <Robinson.Brittany@epa.gov>; Younes, Lina <Younes.Lina@epa.gov>

**Subject:** RE: EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

Hi Shereen, also including Brittany here. Brittany and Waleska didn't OAR or AO do this recently? What assistance can we offer (I know our Contract modification hasn't gone through yet.)

Lilian Sotolongo Dorka, Director  
External Civil Rights Compliance Office  
Office of General Counsel  
U.S. Environmental Protection Agency  
202-564-9649 - Office  
202-695-9888 - Cell

---

**From:** Kandil, Shereen <Kandil.Shereen@epa.gov>

**Sent:** Friday, July 17, 2020 1:19 PM

**To:** Language Services Contracts Request <Language\_Services\_Contracts\_Request@epa.gov>

**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov>; Grantham, Nancy <Grantham.Nancy@epa.gov>; Dorka, Lilian <Dorka.Lilian@epa.gov>; Dimas, Melissa <Dimas.Melissa@epa.gov>; Byck, Sabina <Byck.Sabina@epa.gov>

**Subject:** EPA Operator Assist Interpreter: Riverside Industrial Park Superfund site virtual public meeting

**Importance:** High

Hi again,

I'm reaching back out because for the August 5 virtual public meeting, we would like to use the EPA operator assist contract to have a dedicated conference line for Spanish speakers. What steps can I take to ensure we have an interpreter and a conference line available for August 5?

For reference, meeting information is as follows:

**Riverside Industrial Park Superfund site Virtual Public Meeting: August 5, 2020 at 7:00 PM - 9:00 PM**

- To join the virtual public meeting via Skype, visit: <https://meet.lync.com/usepa/byck.sabina/P0FD4F0Z>
- To join the virtual public meeting via telephone, call: +1-315-565-0493 (code: 304001388#)

Thank you for your assistance,  
Shereen

---

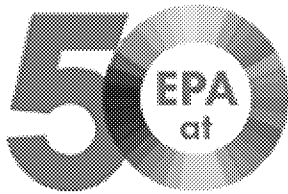
**Shereen Kandil**

Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office  
212-637-4333

[Kandil.shereen@epa.gov](mailto:Kandil.shereen@epa.gov)



U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 26<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007



---

**From:** Kandil, Shereen

**Sent:** Friday, July 17, 2020 11:31 AM

**To:** Language Services Contracts Request <[Language\\_Services\\_Contracts\\_Request@epa.gov](mailto:Language_Services_Contracts_Request@epa.gov)>

**Cc:** Nieves-Munoz, Waleska <[Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov](mailto:Nieves-Munoz.Waleska@epa.gov)>; Grantham, Nancy <[Grantham.Nancy@epa.gov](mailto:Grantham.Nancy@epa.gov)>; Dorka, Lilian <[Dorka.Lilian@epa.gov](mailto:Dorka.Lilian@epa.gov)>; Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>

**Subject:** FW: Task 6: Translation for the Riverside factsheet (to have translate by July 22)

Hello,

Please find attached the translation request form, factsheet, and approval for Task 6 from Mary Mears.

Thank you,  
Shereen

---

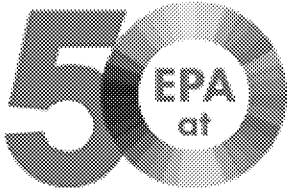
**Shereen Kandil**

Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office  
212-637-4333

[Kandil.shereen@epa.gov](mailto:Kandil.shereen@epa.gov)



U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 26<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007



---

**From:** Mears, Mary <[Mears.Mary@epa.gov](mailto:Mears.Mary@epa.gov)>  
**Sent:** Friday, July 17, 2020 11:27 AM  
**To:** Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Cc:** Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>; Byck, Sabina <[Byck.Sabina@epa.gov](mailto:Byck.Sabina@epa.gov)>  
**Subject:** RE: Task 6: Translation for the Riverside factsheet (to have translate by July 22)

This is approved. Thank you, Shereen.

**Mary Mears**  
**U.S. EPA Region 2**  
**Public Affairs Director**  
**(212) 637-3673 (office)**

Ex. 6 Personal Privacy (PP) cell)

---

**From:** Kandil, Shereen <[Kandil.Shereen@epa.gov](mailto:Kandil.Shereen@epa.gov)>  
**Sent:** Friday, July 17, 2020 11:26 AM  
**To:** Mears, Mary <[Mears.Mary@epa.gov](mailto:Mears.Mary@epa.gov)>  
**Cc:** Dimas, Melissa <[Dimas.Melissa@epa.gov](mailto:Dimas.Melissa@epa.gov)>; Byck, Sabina <[Byck.Sabina@epa.gov](mailto:Byck.Sabina@epa.gov)>  
**Subject:** Task 6: Translation for the Riverside factsheet (to have translate by July 22)  
**Importance:** High

Hi Mary,

Attached is the translation request form and factsheet for Riverside. Although the meeting is not until Aug 5, we would like the factsheets available by the start of the open comment period which is July 22. I am requesting a Task 6 for this factsheet.

Thank you,  
Shereen

---

**Shereen Kandil**

Community Affairs Team Lead, Public Affairs Office  
212-637-4333  
[Kandil.shereen@epa.gov](mailto:Kandil.shereen@epa.gov)



U.S. Environmental Protection Agency, Region 2  
290 Broadway, 26<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10007

